



悉曇密教－咒語研究考證

八十四句大悲咒悉曇讀音分析(7)

(本篇文章為^上善^下祥師父所撰，未經同意，請勿引用轉載，以免犯戒。)



南無大慈大悲觀世音菩薩！

南無大慈大悲觀世音菩薩！

南無大慈大悲觀世音菩薩！

「祈求本文分解悉曇讀音順利，使大悲咒原音再現！」

二、大悲咒漢譯音分析

(1)唐西天竺沙門伽梵達摩(650~656)譯版本 T1060

薩婆薩哆那摩婆伽(十六)摩罰特豆(十七)怛姪他(十八)唵阿婆盧醯(十九)

(2)不空法師 (705~774) T1064

薩婆薩哆那摩婆伽(十六)摩罰特豆(十七)怛姪他(十八)唵阿婆盧醯(十九)

●第十六句

薩婆 薩哆 那摩 婆伽
𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞
Sarvā sattā nāma varga

薩婆𑖀𑖩𑖫𑖞 Sarvā 此處與前述的形容詞之“一切如來”等不大一樣，此處是以代名詞來謂言“這一切”。此處所指“這一切”，是指少分的這一切，是我等持咒中所作之“這一切”，即三歸依，稱讚觀世音菩薩之聖名號後，及稱讚觀世音菩薩化身之本尊破地獄觀音菩薩之聖名號後，…等等這一切。若是 sarva 或 sārva，才是一般形容詞用的一切…，如一切如來等。詳如下之圖表解。

सर्व sarva pn. m. n. f. sarvā tout; tout entier, universel || gr. ολος; lat. solus.
te sarve eux tous. tout: 所有

sarva

mf(%[A])n. (perhaps connected with %sAra q.v. ; **inflected as a pronoun except nom.** acc. sg. n. %sArvam), and serving as a model for a series of pronominals cf. %sArva-nAman) w **pronoun: 代詞; 代名** (m.sg. "every one"; p "all"; n. sg. "everything"; sometimes strengthened by %vizva) [which if alone in R.V. appears in the meaning "and", "every", "every one"] and %nikhila); %sarve "all together"; %sarvaH@ko "all", every

sArva mfn. (fr. %[sarva], of which it is also the Vr2iddhi form in comp.) **relating to all, fit or good for all** S3is3. xiv, Pa1n2. 5-1, 10); **general, universal** (see comp.); m. a Buddha or a Jina L.

薩哆𑖀𑖩𑖫𑖞 sattā 者是名詞，尤其是在哲學上特別的名詞，此處薩哆𑖀𑖩𑖫𑖞 sattā 有具備、俱體地存在著之語義。

sattā f. existence, **being Up.** Kan2. Tarkas. &c. ; a partic. Jalti (in phil.) MW. ; goodness, excellence V mere **existence: 存在; 具備; 生存; 限有;** whose nature is entitled only to the predicate being endowed with existence द्वात्सत्त्वात्, %(-vripya) (%-tA7v-) mfn. included in (the notion of) e:

sattā [sat-tā] f. existence.

existence: 存在

那摩𑖀𑖩𑖫𑖞 nāma，是疑問詞(interr.)，問要依何心態持咒？與後面 varga 連成複合詞，此句是複合詞之第一句首，用其原形呼格。此處係指前作完某事(稱讚觀世音菩薩之聖名號、…後)，然後就要做祈禱(pray)之語了。此處英網有提到做完“kathām”後，就要“pray”了。kathām 意為談話、稟告、…，然後就要正式入正文之咒語了。詳下諸圖表解。

नाम *nāma_1* [acc. *nāman*] prép. cl. certes, bien entendu, en vérité, certainement | pourtant, néanmoins | <interr.> je vous prie | de r
kiṃ nāma quoi donc?

nĀma

1 ind. (acc. of $\%{nA4man}$) by name i.e. named, called RV. &c. &c. (also with $\%{nAmatas}$ and $\%{nAmnA}$); indeed, certainly, really, of course ib.; quasi, only in appearance Jaltakam.; however, nevertheless ib.; after an interr. = then, pray e.g. $\%{kiM@n-}$, $\%{kathaM@n-}$, $\%{kadA}$ n 闌 nevertheless, what then? pray, what? &c.

[L=105725.4] after an interr. = then, pray e.g. *kiṃ n°*, *kathaṃ n°*, *kadā* nevertheless, what then? pray, what? &c [MBh. Ka1v.](#) &c

kathA f. conversation, speech, talking together A1s3vGr2. MBh. Mn. &c.; talk, mention; gen. or more commonly v [conversation: 會話; 會談; 談話; 議語](#), what should one say of? how should ($\{eko@'pi@kRcchrAd@vurca@o@yashni@sta@kathA@va@A\}$), even one person would live with d:

Masculine	Singular	Dual	Plural
Nominative	nāmaḥ	nāmau	nāmāḥ
Vocative	nāma	nāmau	nāmāḥ
Accusative	nāmam	nāmau	nāmān
Instrumental	nāmena	nāmābhyām	nāmaiḥ
Dative	nāmāya	nāmābhyām	nāmebhyaḥ
Ablative	nāmāt	nāmābhyām	nāmebhyaḥ
Genitive	nāmasya	nāmayoḥ	nāmānām
Locative	nāme	nāmayoḥ	nāmeṣu

Compound **nāma-**

婆伽 **varga** 是形容詞，八大詞類變化為呼格，是複合詞之詞尾(ific)，是後有(我)所選擇的”之意思在。”我”一詞在下一句—「摩罰特豆」之摩 **ma**。上句 **nāma** 疑問代詞、形容詞，此句說要以何心態持咒呢？接著說”我”選擇謙卑地，求救世主觀世音菩薩加被。

वर्ग *varga* [vr] a. **m. n. f. vargā** ifc. qui écarte, qui élimine; qui sélectionne | groupe de — **m.** catégorie, groupement; association, bandi parti | phon. lieu d'articulation d'une consonne; famille de consonne [sélectionne: 選擇](#) *varga* gutturales, *cavarga* palatales, *ṭavarga* cérébrales, *ṭavarga* dentales, *pavarga* labiales, *yavarga* semi-voyelles, *ṣavarga* sibilantes) | section d'un livre; not. subdivision d'un [adhyāya](#) (le [Rgveda](#) en comporte 2006) | math. classe des équations quadratiques.

Masculine	Singular	Dual	Plural
Nominative	vargaḥ	vargau	vargāḥ
Vocative	varga	vargau	vargāḥ
Accusative	vargam	vargau	vargān
Instrumental	vargeṇa	vargābhyām	vargaiḥ
Dative	vargāya	vargābhyām	vargebhyaḥ
Ablative	vargāt	vargābhyām	vargebhyaḥ
Genitive	vargasya	vargayoḥ	vargāṇām
Locative	varge	vargayoḥ	vargeṣu

Compound varga-

整句「薩婆薩哆那摩婆伽𑖀𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉 Sarvā sattā nāma varga」，翻譯成中文時，意思為：(稱讚觀世音菩薩化身之本尊破地獄觀音菩薩之聖名號後)，一切俱體敬語作已，(我)所選擇的，…(是以謙卑、虔誠地祈禱著…)。

本處再來探討所收集到的十二版本中，有一句翻譯是不一樣的，一者本咒之”薩哆”，二為另一些版本之”菩哆”、”菩多”。”薩哆”者如上所述，**sattā** 是陰性名詞，有具備、俱體地存在；而菩哆 **bhūta** 者也是名詞，確實地發生的事實，實際、真實、…。**Sattā** 與 **bhūta** 兩者在世間法語義上是相似的，但 **sattā** 一詞上述已特別提示，是用在哲學 (in phil.) 方面的，表示存在之義理，在用法上是比較宗教性的。

若依悉曇第二層密義來分析，**sattā** 可分為 **sat**、**ta**，前 **sat** 單詞即有存在義，**sa** 是諦實義，**ta** 是如如義，**sat** 之 **t** 又有涅槃音義，後再加 **ta**，則有如如，更住如如義。**Bhūta** 詞義分解，則 **bhū** 是 **bha+ū**，**bha** 者發生義，**ū** 者是減損義，**bhūta** 是減損發起，能入如如 **ta** 之義。

故依此悉曇密義，還是用 **sattā** 為佳，因持大悲咒要讓其發生無量效力，自己當然最後能入”如如真實諦”自在解脫之義，故此字為原始咒語所用之密義，大有其深密義存在。後來不空大師雖於 **T1113b** 再將此字翻譯成 **bhūta**，好像只注重世間義理之表達而已，若用悉曇密義言之，反有減損其咒義發生效力之義味，唯以阿𑖀字本不生義觀之，兩者亦不會有太多的分別義，因此是相似、相似，心誠持久必靈驗也。詳如下表圖解。

bhūta mf(%{A})n. become , been , gone , past (n. the past) RV. &c. &c. ; **actually happened , true , real (n. an actual occurrence , fact , matter of fact , reality)** Ya1jn5. R. &c. ; existing , present K. & **real: 1. 活生生; 真正; 確; 確實; 實在; 現實; 真; 真實 2. 真幣; 真錢.** thing , consisting of , mixed or joined with Pra1t. Up. Mn. % {ittham-} , % {evam-} , % {tathA-bh-} ; purified L. ;

T1060 伽梵達摩 法師		82句	薩婆 ^薩 哆那摩婆伽(十六)	摩罰特豆(十七)
龍藏652 伽梵達摩 法師		82句	薩婆 ^薩 哆那摩婆伽(十六)	摩罰特豆(十七)
T1064 不空法師		84句	薩婆 ^薩 哆那摩婆伽(十六)	摩罰特豆(十七)
T1113B 不空法師		73句	薩婆 ^菩 哆那摩縛伽(十六)	摩罰特豆(十七)
T2409 行 林第廿六 嚴夏 洪道 阿闍梨	日本元祿 約1688	77句	薩婆 ^菩 哆那摩婆伽十六	摩罰特豆十七
T2476 別行 卷第三譯者不詳		77句	薩婆 ^菩 多那摩婆伽(16)	摩罰特豆(17)

T1113B 不空法師		73句	薩婆 ^菩 哆那摩縛伽(十六)	摩罰特豆(十七)
T2409 行 林第廿六 嚴夏 洪道 阿闍梨	日本元祿 約1688	77句	薩婆 ^菩 哆那摩婆伽十六	摩罰特豆十七
T2476 別行 卷第三譯者不詳		77句	薩婆 ^菩 多那摩婆伽(16)	摩罰特豆(17)
T2843 譯者不詳		79句	薩婆 ^薩 哆那薩婆伽(十六)	摩罰特豆(十七)
高麗版		78句	薩婆 ^菩 多那摩婆伽(16)	摩罰特豆(17)
房山3洞		78句	薩婆 ^菩 多那摩婆伽(16)	摩罰特豆(17)

下圖是大正藏 T1113B 古德所翻之梵譯字，僅就其音而讀，字母是否合乎原義，無從評論。

[0499b12]
𑖀 (sa) 𑖃 (rva) 𑖅 (bhu) 𑖇 (ta) 𑖉 (na) 𑖋 (ma) 𑖍 (va) 𑖏
(ga)
薩 婆 菩 哆 那 摩 縛 伽(十六)
[0499b14] 此是婆帝王其形黑大。大以豹皮爲衣。神手把衣叉。

●第十七句

摩 罰 特 豆
𑖀 𑖃 𑖅 𑖇
Mā bhaṭṭe tu

摩𑖀mā者是我義，梵文語法，”我”放於後，此”我”應與上句「薩婆薩

哆那摩婆伽」連貫之業格位，表第一人稱單數。意為”我”所選擇的，故知mā是為業格，…(是以謙卑、虔誠地祈禱著…)。

ma 3 [base of the 1st pers. pron. in acc. sg. {mA4m} or {mA}]; instr. {ma4yA}; dat. {ma4hyam} or {me}; abl. {ma4t} or {ma4d}; gen. {ma4ma} or me (for the enclitic forms cf. PaIn2. 8-1, 22 &c.) [Cf. s. {ma4d}; Zd. {ma Gk. \$, \$, Lat. {me}, {mihi} &c.] &234316[771 ,1]

廈門音 摩 mou7 mou5

All	Singular	Dual	Plural
Nominative	aham	āvām	vayam
Vocative			
Accusative	mām mā	nau āvām	naḥ asmān
Instrumental	mayā	āvābhyām	asmābhiḥ
Dative	me mahyam	nau āvābhyām	naḥ asmabhyam
Ablative	mattah mat	āvābhyām	asmattah asmat
Genitive	me mama	nau āvayoḥ	naḥ asmākam
Locative	mayi	āvayoḥ	asmāsu

Compound aham-

罰特 ऋ षbhaṭṭe是bhaṭṭa之位格，罰特 ऋ षbhaṭṭe者，是演說者、持咒語者，以似祈求救世主(lord)之樣式，語氣要選用以謙卑、謙遜、恭謹之心，來稱讚大悲觀世音菩薩聖名，而後就要進入作”禱告”、”持咒”，持本來真正的大悲咒本心之咒語。

據《華嚴大方廣佛華嚴經》四十二字母義言，唱 ऋ bha 婆(蒲我反)字時，能甚深入般若波羅蜜門，名圓滿莊嚴一切宮殿。唱 षṭa 佉(上)字時，能甚深入般若波羅蜜門，名說無我法開佛境界曉悟群生。

bhaTTa

m. (tr. {bhartR}) lord, my lord (also pl. and {-pAda} m. pl. ; according to Das3ar. ii , 64 , a title of respect used by humble persons addressing a prince ; but also affixed or prefixed to the names of learned Bralhmans {kedAra} &c. , below , the proper name being some {kumArila-bh-} ; also any learned

humble: 1. 卑; 低賤; 猥; 鄙; 低賤; 低微; 虛; 菲; 恭順; 賤; 陋; 貶抑; 使卑下

bhaTTa

m. (fr. {bhartR}) lord, my lord (also pl. and {-pAda} m. pl. ; according to Das3ar. ii , 64 , a title of respect used by humble persons addressing a prince ; but also affixed or prefixed to the names of learned Bralhmans , e.g. {kedAra-} , {govinda-bh-} &c. , or {bhaTTa-kedAra} &c. , below , the proper name being some {kumArila-bh-} ; also any learned man = doctor or philosopher) RaIjat. Vet. &c. ; N. of an enemy (?) W. : often w.r. for {bhaTa} : (%{A} ... of an enchantress RaIjat. ...

標題使用謙虛尊重人解決了王子，但還用名稱吸取Brahmans，

Masculine	Singular	Dual	Plural
Nominative	bhaṭṭaḥ	bhaṭṭau	bhaṭṭāḥ
Vocative	bhaṭṭa	bhaṭṭau	bhaṭṭāḥ
Accusative	bhaṭṭam	bhaṭṭau	bhaṭṭān
Instrumental	bhaṭṭena	bhaṭṭābhyām	bhaṭṭaiḥ
Dative	bhaṭṭāya	bhaṭṭābhyām	bhaṭṭebhyaḥ
Ablative	bhaṭṭāt	bhaṭṭābhyām	bhaṭṭebhyaḥ
Genitive	bhaṭṭasya	bhaṭṭayoḥ	bhaṭṭānām
Locative	bhaṭṭe	bhaṭṭayoḥ	bhaṭṭeṣu

Compound bhaṭṭa-

此句「摩罰恃豆」不空法師 T1064 翻成「摩罰恃豆」，其中「恃」若不是“特”字之誤刻，那「恃」古今音表擬音為，(zīǎ→śīǎ→śi)，廣韻為 zjix，如此即有可能是 mā bhaṭṭi tu 之音聲。

漢字	中古音				上古音	近代音	現代音	漢語方言									
	攝	開	等	韻	紐	反切	韻	紐	聲	擬音	吳語	湘語	贛語	客語	粵語	閩東話	閩南話
市	止	開	3	上	止	禪	時	止	紙	禪	ㄓ	ㄓ	ㄓ	ㄓ	ㄓ	ㄓ	ㄓ
恃											ʒ	ʒ	ʒ	ʒ	ʒ	ʒ	ʒ

豆 tu 者如前一句「阿他豆輸朋」已述明，tu 者是祈禱、祈求之詞，求菩薩能為我作利益事。此 tu 僅接於詞尾，有感情顯露之告白詞尾，也是中性單數代名詞為主，如下英文所說明。

(mwd) tu
 2 (never found at the beginning of a sentence or verse ; pray! I beg, do, now ,
 04 1. suffix added to the demonstrative and interrogative bases to form demonstrative neuter singular pronouns.



本句「摩罰特豆」，可以翻譯成—我用謙卑、謙遜、恭謹之語氣，來祈求、禱告救世主大悲觀世音菩薩，尤其是本尊破地獄觀世音菩薩，加被於我，而後就要進入持本咒中，真正的”大悲咒”部份了。

●第十八句

但姪他

तद्यथा

Tadyathā

但姪他 तद्यथा tadyathā，用 reader 引擎分析，此句由 tat、tad 與 yathā 連結而成。詳下列圖解。

```
Input: tadyathā
Solution 1 : &#x2713
[ tat <|y → dy>]
[ yathā <>]
```

<i>tadyathā</i>			
तद्यथा			
tat	{ acc. sg. n. nom. sg. n. } [<i>tad</i>]	1.1	{ Object [N] Subject [N] }
yathā	{ conj. } [<i>yathā</i>]	2.1	{ yathaa }

此處 tad，用於主格、呼格，其變化格式有 tat、tac、tan...，是第三人稱單數。Yathā 者有按照，換言之，...。前接 tad，即能為按照下面...的狀態、語句等來演說，一般意譯為「即說咒曰」。詳下圖解表。

तद् tad var. tac, tat, tan pn. 3ème pers. n. m. sa 2f. sâ 2il, ce, cet, cela | [corrél. de yad] (celui qui ...) il | donc; pour cette raison; alors, en cela, c'est que.

tad (nom. and acc. sg. n. of and base in comp. for 2. %ta4 from which latter all the cases of this pron. are formed except nom. sg. m. %sa4s) or %sa4 & f. %sA4; instr. pl. %tai4s) AV. &c.; Ved. %te4bhis) RV. AV. &c.) m. he f. she n. it, that, this (often correlative of %ya4) generally standing in the preceding clause e.g. %yasya@buddhiH@sa@balavAn), "of whom there is intellect he is strong"; sometimes, for the sake of emphasis, connected with the 1st and 2nd personal pronouns, with other demonstratives and with relatives e.g. %so@ham), "I that very person, I myself" [%tasya = %mama) Nal. xv, 10]; %tAv@imau), "those very two"; %tad@etad@AkhyAnam), "that very tale" AitBr. vii, 18; %yat@tat@kAraNam), "that very reason which" Mn. i, 11; %yA@sA@zrI), "that very fortune which" MBh. vii, 427) RV. &c.; (%tad) n. this world (cf. %idam) R. vi, 102, 25; = Brahma see %tat-tva); (%ta4d) ind. there, in that place, thither, to that spot (correlative of %ya4tra) or %ya4tas) AV. AitBr. ii, 11 S3Br. i, x, xiv ChUp.; then, at that time, in that case (correlative of %yadA4), %ya4d) AV.; of %ya4tra) S3Br. xiv; of %yadi) Nal. Bhag. &c.; of %ce7d) S3ak. &c.) RV. iv, 28, 1 AV. &c.; thus, in this manner, with regard to that, ix, xiii S3Br. AitBr.; (%tad@etau@zlokau@bhavataH), "with reference to that there are these two verses") Pras3nUp.; on that account, for that reason, therefore, consequently (sometimes correlative of %yatas), %yad), %yena), "because" Das3. Pan5cat. Katha1s. &c.) Mn. ix, 41 MBh. &c.; now (clause-connecting particle) AV. xv S3Br. AitBr.; so also, equally, and AV. xi, xv

yathA "in such a manner as follows", namely, viz. Buddh. (cf. Pa1li %seyyathA); %sa4@ya4thA-) S3Br.) Jain. (in Prakr2it {taM@jahA}; cf. %sejjahA) Pat. S3ak.; [cf. \$; Goth. {sa}, {so}, {that-a}; Lat. {(is-te), {(is)-ta}, {(is-tud), {tam}, {tum}, {tunc}.]

यथा yathā [ya 1-thā] conj. comme, selon, puisque, conformément à; de même que, comme si — iic. id. | [suppl. de tathā] de sorte que, afin que; ceux qui. na ... yathā non pas tant ... que. yathā ... tathā aussi vrai que ... yathā ... tathā (refaire en sorte que, clarifier pour que)

Declension table of *tad*

Masculine	Singular	Dual	Plural
Nominative	tat	tadau	tadaḥ
Vocative	tat	tadau	tadaḥ
Accusative	tadam	tadau	tadaḥ
Instrumental	tadā	tadbhyām	tadbhiḥ
Dative	tade	tadbhyām	tadbhyaḥ
Ablative	tadaḥ	tadbhyām	tadbhyaḥ
Genitive	tadaḥ	tadoḥ	tadām
Locative	tadi	tadoḥ	tatsu

悉曇音聲分析：(續)

●第十六句

1. 薩𑖀 sa 字音：

薩𑖀 sa 字音，薩【廣韻：桑割切 sa 入聲】、【古今音表：中古音桑割切 sa 入聲、吳語 sah、閩南音 sat】、【廈門音：sat】。上中古音之集韻、廣韻來擬音時桑割切(入聲)，擬音成為 sat。以漢字古今音表比較之，薩者是讀 sat，吳音為 sah，河洛音為 sat，三者都具有涅槃音。因此字後接 rva，ra、va 等都是九遍口音之一，故此處之薩𑖀 sa 是要讀成 saḥ 具涅槃音，這樣是正確地合乎悉曇原則的發音。此處 sarva 前後兩字都有涅槃音，並有隱藏 r 不發音之隱密義，但讀 sat、saḥ 時要發促音，也就是要頓一下後才發音聲。

桑割	薩薩撒撒唎擦籤莛莛	5.12曷	心	入	sat
----	-----------	-------	---	---	-----

漢字	中 古 音					上 古 音	近 代 音			現 代 音			漢 語 方 言																	
	攝	開	等	聲	韻	反切	韻	攝	聲	擬音	韻	攝	聲	擬音	吳語	湘語	贛語	客語	粵語	閩東話	閩南話									
薩	山	開	一	入	曷	心	桑	割	𑖀	sat④				家麻	心	上	sa④	發花	思	去	sa④	sah④	sa④	sat④	sat④	sat④	sat④	sat④	sat④	sat④

7. 婆 **va** 字音：

婆 **va** 字，【廣韻：薄波切 **bua/ba/va** 平聲】、【集韻：蒲波切 **bua/ba/va** 平聲】、【韻會、正韻：蒲禾切 **bua/ba/va** 平聲】，擬音都似有唇音。用上中古音之集韻、廣韻來擬音時，蒲波切(平聲)擬音成為 **ba**，有薄波切(平聲)**va**，及蒲禾切(平聲)**va**，古今音表：中古音薄波切 **bua/ba/va** 平聲、吳語 **bu**、閩南音 **po**，廈門音：**po**，擬音成為 **bua**，成為 **va**。綜上觀之，因此字後接 **rva**，**ra**、**va** 等都是九遍口音之一，**r** 隱藏不唸成涅槃音，故婆是 **va** 音，要發 **vaḥ** 之音。

薄波	婆 𪔐 𪔑 𪔒 𪔓 𪔔 𪔕 𪔖 𪔗 𪔘 𪔙 𪔚 𪔛 𪔜 𪔝 𪔞 𪔟 𪔠 𪔡 𪔢 𪔣 𪔤 𪔥 𪔦 𪔧 𪔨 𪔩 𪔪 𪔫 𪔬 𪔭 𪔮 𪔯 𪔰 𪔱 𪔲 𪔳 𪔴 𪔵 𪔶 𪔷 𪔸 𪔹 𪔺 𪔻 𪔼 𪔽 𪔾 𪔿 𪕀 𪕁 𪕂 𪕃 𪕄 𪕅 𪕆 𪕇 𪕈 𪕉 𪕊 𪕋 𪕌 𪕍 𪕎 𪕏 𪕐 𪕑 𪕒 𪕓 𪕔 𪕕 𪕖 𪕗 𪕘 𪕙 𪕚 𪕛 𪕜 𪕝 𪕞 𪕟 𪕠 𪕡 𪕢 𪕣 𪕤 𪕥 𪕦 𪕧 𪕨 𪕩 𪕪 𪕫 𪕬 𪕭 𪕮 𪕯 𪕰 𪕱 𪕲 𪕳 𪕴 𪕵 𪕶 𪕷 𪕸 𪕹 𪕺 𪕻 𪕼 𪕽 𪕾 𪕿 𪖀 𪖁 𪖂 𪖃 𪖄 𪖅 𪖆 𪖇 𪖈 𪖉 𪖊 𪖋 𪖌 𪖍 𪖎 𪖏 𪖐 𪖑 𪖒 𪖓 𪖔 𪖕 𪖖 𪖗 𪖘 𪖙 𪖚 𪖛 𪖜 𪖝 𪖞 𪖟 𪖠 𪖡 𪖢 𪖣 𪖤 𪖥 𪖦 𪖧 𪖨 𪖩 𪖪 𪖫 𪖬 𪖭 𪖮 𪖯 𪖰 𪖱 𪖲 𪖳 𪖴 𪖵 𪖶 𪖷 𪖸 𪖹 𪖺 𪖻 𪖼 𪖽 𪖾 𪖿 𪗀 𪗁 𪗂 𪗃 𪗄 𪗅 𪗆 𪗇 𪗈 𪗉 𪗊 𪗋 𪗌 𪗍 𪗎 𪗏 𪗐 𪗑 𪗒 𪗓 𪗔 𪗕 𪗖 𪗗 𪗘 𪗙 𪗚 𪗛 𪗜 𪗝 𪗞 𪗟 𪗠 𪗡 𪗢 𪗣 𪗤 𪗥 𪗦 𪗧 𪗨 𪗩 𪗪 𪗫 𪗬 𪗭 𪗮 𪗯 𪗰 𪗱 𪗲 𪗳 𪗴 𪗵 𪗶 𪗷 𪗸 𪗹 𪗺 𪗻 𪗼 𪗽 𪗾 𪗿 𪘀 𪘁 𪘂 𪘃 𪘄 𪘅 𪘆 𪘇 𪘈 𪘉 𪘊 𪘋 𪘌 𪘍 𪘎 𪘏 𪘐 𪘑 𪘒 𪘓 𪘔 𪘕 𪘖 𪘗 𪘘 𪘙 𪘚 𪘛 𪘜 𪘝 𪘞 𪘟 𪘠 𪘡 𪘢 𪘣 𪘤 𪘥 𪘦 𪘧 𪘨 𪘩 𪘪 𪘫 𪘬 𪘭 𪘮 𪘯 𪘰 𪘱 𪘲 𪘳 𪘴 𪘵 𪘶 𪘷 𪘸 𪘹 𪘺 𪘻 𪘼 𪘽 𪘾 𪘿 𪙀 𪙁 𪙂 𪙃 𪙄 𪙅 𪙆 𪙇 𪙈 𪙉 𪙊 𪙋 𪙌 𪙍 𪙎 𪙏 𪙐 𪙑 𪙒 𪙓 𪙔 𪙕 𪙖 𪙗 𪙘 𪙙 𪙚 𪙛 𪙜 𪙝 𪙞 𪙟 𪙠 𪙡 𪙢 𪙣 𪙤 𪙥 𪙦 𪙧 𪙨 𪙩 𪙪 𪙫 𪙬 𪙭 𪙮 𪙯 𪙰 𪙱 𪙲 𪙳 𪙴 𪙵 𪙶 𪙷 𪙸 𪙹 𪙺 𪙻 𪙼 𪙽 𪙾 𪙿 𪚀 𪚁 𪚂 𪚃 𪚄 𪚅 𪚆 𪚇 𪚈 𪚉 𪚊 𪚋 𪚌 𪚍 𪚎 𪚏 𪚐 𪚑 𪚒 𪚓 𪚔 𪚕 𪚖 𪚗 𪚘 𪚙 𪚚 𪚛 𪚜 𪚝 𪚞 𪚟 𪚠 𪚡 𪚢 𪚣 𪚤 𪚥 𪚦 𪚧 𪚨 𪚩 𪚪 𪚫 𪚬 𪚭 𪚮 𪚯 𪚰 𪚱 𪚲 𪚳 𪚴 𪚵 𪚶 𪚷 𪚸 𪚹 𪚺 𪚻 𪚼 𪚽 𪚾 𪚿 𪛀 𪛁 𪛂 𪛃 𪛄 𪛅 𪛆 𪛇 𪛈 𪛉 𪛊 𪛋 𪛌 𪛍 𪛎 𪛏 𪛐 𪛑 𪛒 𪛓 𪛔 𪛕 𪛖 𪛗 𪛘 𪛙 𪛚 𪛛 𪛜 𪛝 𪛞 𪛟 𪛠 𪛡 𪛢 𪛣 𪛤 𪛥 𪛦 𪛧 𪛨 𪛩 𪛪 𪛫 𪛬 𪛭 𪛮 𪛯 𪛰 𪛱 𪛲 𪛳 𪛴 𪛵 𪛶 𪛷 𪛸 𪛹 𪛺 𪛻 𪛼 𪛽 𪛾 𪛿 𪜀 𪜁 𪜂 𪜃 𪜄 𪜅 𪜆 𪜇 𪜈 𪜉 𪜊 𪜋 𪜌 𪜍 𪜎 𪜏 𪜐 𪜑 𪜒 𪜓 𪜔 𪜕 𪜖 𪜗 𪜘 𪜙 𪜚 𪜛 𪜜 𪜝 𪜞 𪜟 𪜠 𪜡 𪜢 𪜣 𪜤 𪜥 𪜦 𪜧 𪜨 𪜩 𪜪 𪜫 𪜬 𪜭 𪜮 𪜯 𪜰 𪜱 𪜲 𪜳 𪜴 𪜵 𪜶 𪜷 𪜸 𪜹 𪜺 𪜻 𪜼 𪜽 𪜾 𪜿 𪝀 𪝁 𪝂 𪝃 𪝄 𪝅 𪝆 𪝇 𪝈 𪝉 𪝊 𪝋 𪝌 𪝍 𪝎 𪝏 𪝐 𪝑 𪝒 𪝓 𪝔 𪝕 𪝖 𪝗 𪝘 𪝙 𪝚 𪝛 𪝜 𪝝 𪝞 𪝟 𪝠 𪝡 𪝢 𪝣 𪝤 𪝥 𪝦 𪝧 𪝨 𪝩 𪝪 𪝫 𪝬 𪝭 𪝮 𪝯 𪝰 𪝱 𪝲 𪝳 𪝴 𪝵 𪝶 𪝷 𪝸 𪝹 𪝺 𪝻 𪝼 𪝽 𪝾 𪝿 𪞀 𪞁 𪞂 𪞃 𪞄 𪞅 𪞆 𪞇 𪞈 𪞉 𪞊 𪞋 𪞌 𪞍 𪞎 𪞏 𪞐 𪞑 𪞒 𪞓 𪞔 𪞕 𪞖 𪞗 𪞘 𪞙 𪞚 𪞛 𪞜 𪞝 𪞞 𪞟 𪞠 𪞡 𪞢 𪞣 𪞤 𪞥 𪞦 𪞧 𪞨 𪞩 𪞪 𪞫 𪞬 𪞭 𪞮 𪞯 𪞰 𪞱 𪞲 𪞳 𪞴 𪞵 𪞶 𪞷 𪞸 𪞹 𪞺 𪞻 𪞼 𪞽 𪞾 𪞿 𪟀 𪟁 𪟂 𪟃 𪟄 𪟅 𪟆 𪟇 𪟈 𪟉 𪟊 𪟋 𪟌 𪟍 𪟎 𪟏 𪟐 𪟑 𪟒 𪟓 𪟔 𪟕 𪟖 𪟗 𪟘 𪟙 𪟚 𪟛 𪟜 𪟝 𪟞 𪟟 𪟠 𪟡 𪟢 𪟣 𪟤 𪟥 𪟦 𪟧 𪟨 𪟩 𪟪 𪟫 𪟬 𪟭 𪟮 𪟯 𪟰 𪟱 𪟲 𪟳 𪟴 𪟵 𪟶 𪟷 𪟸 𪟹 𪟺 𪟻 𪟼 𪟽 𪟾 𪟿 𪠀 𪠁 𪠂 𪠃 𪠄 𪠅 𪠆 𪠇 𪠈 𪠉 𪠊 𪠋 𪠌 𪠍 𪠎 𪠏 𪠐 𪠑 𪠒 𪠓 𪠔 𪠕 𪠖 𪠗 𪠘 𪠙 𪠚 𪠛 𪠜 𪠝 𪠞 𪠟 𪠠 𪠡 𪠢 𪠣 𪠤 𪠥 𪠦 𪠧 𪠨 𪠩 𪠪 𪠫 𪠬 𪠭 𪠮 𪠯 𪠰 𪠱 𪠲 𪠳 𪠴 𪠵 𪠶 𪠷 𪠸 𪠹 𪠺 𪠻 𪠼 𪠽 𪠾 𪠿 𪡀 𪡁 𪡂 𪡃 𪡄 𪡅 𪡆 𪡇 𪡈 𪡉 𪡊 𪡋 𪡌 𪡍 𪡎 𪡏 𪡐 𪡑 𪡒 𪡓 𪡔 𪡕 𪡖 𪡗 𪡘 𪡙 𪡚 𪡛 𪡜 𪡝 𪡞 𪡟 𪡠 𪡡 𪡢 𪡣 𪡤 𪡥 𪡦 𪡧 𪡨 𪡩 𪡪 𪡫 𪡬 𪡭 𪡮 𪡯 𪡰 𪡱 𪡲 𪡳 𪡴 𪡵 𪡶 𪡷 𪡸 𪡹 𪡺 𪡻 𪡼 𪡽 𪡾 𪡿 𪢀 𪢁 𪢂 𪢃 𪢄 𪢅 𪢆 𪢇 𪢈 𪢉 𪢊 𪢋 𪢌 𪢍 𪢎 𪢏 𪢐 𪢑 𪢒 𪢓 𪢔 𪢕 𪢖 𪢗 𪢘 𪢙 𪢚 𪢛 𪢜 𪢝 𪢞 𪢟 𪢠 𪢡 𪢢 𪢣 𪢤 𪢥 𪢦 𪢧 𪢨 𪢩 𪢪 𪢫 𪢬 𪢭 𪢮 𪢯 𪢰 𪢱 𪢲 𪢳 𪢴 𪢵 𪢶 𪢷 𪢸 𪢹 𪢺 𪢻 𪢼 𪢽 𪢾 𪢿 𪣀 𪣁 𪣂 𪣃 𪣄 𪣅 𪣆 𪣇 𪣈 𪣉 𪣊 𪣋 𪣌 𪣍 𪣎 𪣏 𪣐 𪣑 𪣒 𪣓 𪣔 𪣕 𪣖 𪣗 𪣘 𪣙 𪣚 𪣛 𪣜 𪣝 𪣞 𪣟 𪣠 𪣡 𪣢 𪣣 𪣤 𪣥 𪣦 𪣧 𪣨 𪣩 𪣪 𪣫 𪣬 𪣭 𪣮 𪣯 𪣰 𪣱 𪣲 𪣳 𪣴 𪣵 𪣶 𪣷 𪣸 𪣹 𪣺 𪣻 𪣼 𪣽 𪣾 𪣿 𪤀 𪤁 𪤂 𪤃 𪤄 𪤅 𪤆 𪤇 𪤈 𪤉 𪤊 𪤋 𪤌 𪤍 𪤎 𪤏 𪤐 𪤑 𪤒 𪤓 𪤔 𪤕 𪤖 𪤗 𪤘 𪤙 𪤚 𪤛 𪤜 𪤝 𪤞 𪤟 𪤠 𪤡 𪤢 𪤣 𪤤 𪤥 𪤦 𪤧 𪤨 𪤩 𪤪 𪤫 𪤬 𪤭 𪤮 𪤯 𪤰 𪤱 𪤲 𪤳 𪤴 𪤵 𪤶 𪤷 𪤸 𪤹 𪤺 𪤻 𪤼 𪤽 𪤾 𪤿 𪥀 𪥁 𪥂 𪥃 𪥄 𪥅 𪥆 𪥇 𪥈 𪥉 𪥊 𪥋 𪥌 𪥍 𪥎 𪥏 𪥐 𪥑 𪥒 𪥓 𪥔 𪥕 𪥖 𪥗 𪥘 𪥙 𪥚 𪥛 𪥜 𪥝 𪥞 𪥟 𪥠 𪥡 𪥢 𪥣 𪥤 𪥥 𪥦 𪥧 𪥨 𪥩 𪥪 𪥫 𪥬 𪥭 𪥮 𪥯 𪥰 𪥱 𪥲 𪥳 𪥴 𪥵 𪥶 𪥷 𪥸 𪥹 𪥺 𪥻 𪥼 𪥽 𪥾 𪥿 𪦀 𪦁 𪦂 𪦃 𪦄 𪦅 𪦆 𪦇 𪦈 𪦉 𪦊 𪦋 𪦌 𪦍 𪦎 𪦏 𪦐 𪦑 𪦒 𪦓 𪦔 𪦕 𪦖 𪦗 𪦘 𪦙 𪦚 𪦛 𪦜 𪦝 𪦞 𪦟 𪦠 𪦡 𪦢 𪦣 𪦤 𪦥 𪦦 𪦧 𪦨 𪦩 𪦪 𪦫 𪦬 𪦭 𪦮 𪦯 𪦰 𪦱 𪦲 𪦳 𪦴 𪦵 𪦶 𪦷 𪦸 𪦹 𪦺 𪦻 𪦼 𪦽 𪦾 𪦿 𪧀 𪧁 𪧂 𪧃 𪧄 𪧅 𪧆 𪧇 𪧈 𪧉 𪧊 𪧋 𪧌 𪧍 𪧎 𪧏 𪧐 𪧑 𪧒 𪧓 𪧔 𪧕 𪧖 𪧗 𪧘 𪧙 𪧚 𪧛 𪧜 𪧝 𪧞 𪧟 𪧠 𪧡 𪧢 𪧣 𪧤 𪧥 𪧦 𪧧 𪧨 𪧩 𪧪 𪧫 𪧬 𪧭 𪧮 𪧯 𪧰 𪧱 𪧲 𪧳 𪧴 𪧵 𪧶 𪧷 𪧸 𪧹 𪧺 𪧻 𪧼 𪧽 𪧾 𪧿 𪨀 𪨁 𪨂 𪨃 𪨄 𪨅 𪨆 𪨇 𪨈 𪨉 𪨊 𪨋 𪨌 𪨍 𪨎 𪨏 𪨐 𪨑 𪨒 𪨓 𪨔 𪨕 𪨖 𪨗 𪨘 𪨙 𪨚 𪨛 𪨜 𪨝 𪨞 𪨟 𪨠 𪨡 𪨢 𪨣 𪨤 𪨥 𪨦 𪨧 𪨨 𪨩 𪨪 𪨫 𪨬 𪨭 𪨮 𪨯 𪨰 𪨱 𪨲 𪨳 𪨴 𪨵 𪨶 𪨷 𪨸 𪨹 𪨺 𪨻 𪨼 𪨽 𪨾 𪨿 𪩀 𪩁 𪩂 𪩃 𪩄 𪩅 𪩆 𪩇 𪩈 𪩉 𪩊 𪩋 𪩌 𪩍 𪩎 𪩏 𪩐 𪩑 𪩒 𪩓 𪩔 𪩕 𪩖 𪩗 𪩘 𪩙 𪩚 𪩛 𪩜 𪩝 𪩞 𪩟 𪩠 𪩡 𪩢 𪩣 𪩤 𪩥 𪩦 𪩧 𪩨 𪩩 𪩪 𪩫 𪩬 𪩭 𪩮 𪩯 𪩰 𪩱 𪩲 𪩳 𪩴 𪩵 𪩶 𪩷 𪩸 𪩹 𪩺 𪩻 𪩼 𪩽 𪩾 𪩿 𪪀 𪪁 𪪂 𪪃 𪪄 𪪅 𪪆 𪪇 𪪈 𪪉 𪪊 𪪋 𪪌 𪪍 𪪎 𪪏 𪪐 𪪑 𪪒 𪪓 𪪔 𪪕 𪪖 𪪗 𪪘 𪪙 𪪚 𪪛 𪪜 𪪝 𪪞 𪪟 𪪠 𪪡 𪪢 𪪣 𪪤 𪪥 𪪦 𪪧 𪪨 𪪩 𪪪 𪪫 𪪬 𪪭 𪪮 𪪯 𪪰 𪪱 𪪲 𪪳 𪪴 𪪵 𪪶 𪪷 𪪸 𪪹 𪪺 𪪻 𪪼 𪪽 𪪾 𪪿 𪫀 𪫁 𪫂 𪫃 𪫄 𪫅 𪫆 𪫇 𪫈 𪫉 𪫊 𪫋 𪫌 𪫍 𪫎 𪫏 𪫐 𪫑 𪫒 𪫓 𪫔 𪫕 𪫖 𪫗 𪫘 𪫙 𪫚 𪫛 𪫜 𪫝 𪫞 𪫟 𪫠 𪫡 𪫢 𪫣 𪫤 𪫥 𪫦 𪫧 𪫨 𪫩 𪫪 𪫫 𪫬 𪫭 𪫮 𪫯 𪫰 𪫱 𪫲 𪫳 𪫴 𪫵 𪫶 𪫷 𪫸 𪫹 𪫺 𪫻 𪫼 𪫽 𪫾 𪫿 𪬀 𪬁 𪬂 𪬃 𪬄 𪬅 𪬆 𪬇 𪬈 𪬉 𪬊 𪬋 𪬌 𪬍 𪬎 𪬏 𪬐 𪬑 𪬒 𪬓 𪬔 𪬕 𪬖 𪬗 𪬘 𪬙 𪬚 𪬛 𪬜 𪬝 𪬞 𪬟 𪬠 𪬡 𪬢 𪬣 𪬤 𪬥 𪬦 𪬧 𪬨 𪬩 𪬪 𪬫 𪬬 𪬭 𪬮 𪬯 𪬰 𪬱 𪬲 𪬳 𪬴 𪬵 𪬶 𪬷 𪬸 𪬹 𪬺 𪬻 𪬼 𪬽 𪬾 𪬿 𪭀 𪭁 𪭂 𪭃 𪭄 𪭅 𪭆 𪭇 𪭈 𪭉 𪭊 𪭋 𪭌 𪭍 𪭎 𪭏 𪭐 𪭑 𪭒 𪭓 𪭔 𪭕 𪭖 𪭗 𪭘 𪭙 𪭚 𪭛 𪭜 𪭝 𪭞 𪭟 𪭠 𪭡 𪭢 𪭣 𪭤 𪭥 𪭦 𪭧 𪭨 𪭩 𪭪 𪭫 𪭬 𪭭 𪭮 𪭯 𪭰 𪭱 𪭲 𪭳 𪭴 𪭵 𪭶 𪭷 𪭸 𪭹 𪭺 𪭻 𪭼 𪭽 𪭾 𪭿 𪮀 𪮁 𪮂 𪮃 𪮄 𪮅 𪮆 𪮇 𪮈 𪮉 𪮊 𪮋 𪮌 𪮍 𪮎 𪮏 𪮐 𪮑 𪮒 𪮓 𪮔 𪮕 𪮖 𪮗 𪮘 𪮙 𪮚 𪮛 𪮜 𪮝 𪮞 𪮟 𪮠 𪮡 𪮢 𪮣 𪮤 𪮥 𪮦 𪮧 𪮨 𪮩 𪮪 𪮫 𪮬 𪮭 𪮮 𪮯 𪮰 𪮱 𪮲 𪮳 𪮴 𪮵 𪮶 𪮷 𪮸 𪮹 𪮺 𪮻 𪮼 𪮽 𪮾 𪮿 𪯀 𪯁 𪯂 𪯃 𪯄 𪯅 𪯆 𪯇 𪯈 𪯉 𪯊 𪯋 𪯌 𪯍 𪯎 𪯏 𪯐 𪯑 𪯒 𪯓 𪯔 𪯕 𪯖 𪯗 𪯘 𪯙 𪯚 𪯛 𪯜 𪯝 𪯞 𪯟 𪯠 𪯡 𪯢 𪯣 𪯤 𪯥 𪯦 𪯧 𪯨 𪯩 𪯪 𪯫 𪯬 𪯭 𪯮 𪯯 𪯰 𪯱 𪯲 𪯳 𪯴 𪯵 𪯶 𪯷 𪯸 𪯹 𪯺 𪯻 𪯼 𪯽 𪯾 𪯿 𪰀 𪰁 𪰂 𪰃 𪰄 𪰅 𪰆 𪰇 𪰈 𪰉 𪰊 𪰋 𪰌 𪰍 𪰎 𪰏 𪰐 𪰑 𪰒 𪰓 𪰔 𪰕 𪰖 𪰗 𪰘 𪰙 𪰚 𪰛 𪰜 𪰝 𪰞 𪰟 𪰠 𪰡 𪰢 𪰣 𪰤 𪰥 𪰦 𪰧 𪰨 𪰩 𪰪 𪰫 𪰬 𪰭 𪰮 𪰯 𪰰 𪰱 𪰲 𪰳 𪰴 𪰵 𪰶 𪰷 𪰸 𪰹 𪰺 𪰻 𪰼 𪰽 𪰾 𪰿 𪱀 𪱁 𪱂 𪱃 𪱄 𪱅 𪱆 𪱇 𪱈 𪱉 𪱊 𪱋 𪱌 𪱍 𪱎 𪱏 𪱐 𪱑 𪱒 𪱓 𪱔 𪱕 𪱖 𪱗 𪱘 𪱙 𪱚 𪱛 𪱜 𪱝 𪱞 𪱟 𪱠 𪱡 𪱢 𪱣 𪱤 𪱥 𪱦 𪱧 𪱨 𪱩 𪱪 𪱫 𪱬 𪱭 𪱮 𪱯 𪱰 𪱱 𪱲 𪱳 𪱴 𪱵 𪱶 𪱷 𪱸 𪱹 𪱺 𪱻 𪱼 𪱽 𪱾 𪱿 𪲀 𪲁 𪲂 𪲃 𪲄 𪲅 𪲆 𪲇 𪲈 𪲉 𪲊 𪲋 𪲌 𪲍 𪲎 𪲏 𪲐 𪲑 𪲒 𪲓 𪲔 𪲕 𪲖 𪲗 𪲘 𪲙 𪲚 𪲛 𪲜 𪲝 𪲞 𪲟 𪲠 𪲡 𪲢 𪲣 𪲤 𪲥 𪲦 𪲧 𪲨 𪲩 𪲪 𪲫 𪲬 𪲭 𪲮 𪲯 𪲰 𪲱 𪲲 𪲳 𪲴 𪲵 𪲶 𪲷 𪲸 𪲹 𪲺 𪲻 𪲼 𪲽 𪲾 𪲿 𪳀 𪳁 𪳂 𪳃 𪳄 𪳅 𪳆 𪳇 𪳈 𪳉 𪳊 𪳋 𪳌 𪳍 𪳎 𪳏 𪳐 𪳑 𪳒 𪳓 𪳔 𪳕 𪳖 𪳗 𪳘 𪳙 𪳚 𪳛 𪳜 𪳝 𪳞 𪳟 𪳠 𪳡 𪳢 𪳣 𪳤 𪳥 𪳦 𪳧 𪳨 𪳩 𪳪 𪳫 𪳬 𪳭 𪳮 𪳯 𪳰 𪳱 𪳲 𪳳 𪳴 𪳵 𪳶 𪳷 𪳸 𪳹 𪳺 𪳻 𪳼 𪳽 𪳾 𪳿 𪴀 𪴁 𪴂 𪴃 𪴄 𪴅 𪴆 𪴇 𪴈 𪴉 𪴊 𪴋 𪴌 𪴍 𪴎 𪴏 𪴐 𪴑 𪴒 𪴓 𪴔 𪴕 𪴖 𪴗 𪴘 𪴙 𪴚 𪴛 𪴜 𪴝 𪴞 𪴟 𪴠 𪴡 𪴢 𪴣 𪴤 𪴥 𪴦 𪴧 𪴨 𪴩 𪴪 𪴫 𪴬 𪴭 𪴮 𪴯 𪴰 𪴱 𪴲 𪴳 𪴴 𪴵 𪴶 𪴷 𪴸 𪴹 𪴺 𪴻 𪴼 𪴽 𪴾 𪴿 𪵀 𪵁 𪵂 𪵃 𪵄 𪵅 𪵆 𪵇 𪵈 𪵉 𪵊 𪵋 𪵌 𪵍 𪵎 𪵏 𪵐 𪵑 𪵒 𪵓 𪵔 𪵕 𪵖 𪵗 𪵘 𪵙 𪵚 𪵛 𪵜 𪵝 𪵞 𪵟 𪵠 𪵡 𪵢 𪵣 𪵤 𪵥 𪵦 𪵧 𪵨 𪵩 𪵪 𪵫 𪵬 𪵭 𪵮 𪵯 𪵰 𪵱 𪵲 𪵳 𪵴 𪵵 𪵶 𪵷 𪵸 𪵹 𪵺 𪵻 𪵼 𪵽 𪵾 𪵿 𪶀 𪶁 𪶂 𪶃 𪶄 𪶅 𪶆 𪶇 𪶈 𪶉 𪶊 𪶋 𪶌 𪶍 𪶎 𪶏 𪶐 𪶑 𪶒 𪶓 𪶔 𪶕 𪶖 𪶗 𪶘 𪶙 𪶚 𪶛 𪶜 𪶝 𪶞 𪶟 𪶠 𪶡 𪶢 𪶣 𪶤 𪶥 𪶦 𪶧 𪶨 𪶩 𪶪 𪶫 𪶬 𪶭 𪶮 𪶯 𪶰 𪶱 𪶲 𪶳 𪶴 𪶵 𪶶 𪶷 𪶸 𪶹 𪶺 𪶻 𪶼 𪶽 𪶾 𪶿 𪷀 𪷁 𪷂 𪷃 𪷄 𪷅 𪷆 𪷇 𪷈 𪷉 𪷊 𪷋 𪷌 𪷍 𪷎 𪷏 𪷐 𪷑 𪷒 𪷓 𪷔 𪷕 𪷖 𪷗 𪷘 𪷙 𪷚 𪷛 𪷜 𪷝 𪷞 𪷟 𪷠 𪷡 𪷢 𪷣 𪷤 𪷥 𪷦 𪷧 𪷨 𪷩 𪷪 𪷫 𪷬 𪷭 𪷮 𪷯 𪷰 𪷱 𪷲 𪷳 𪷴 𪷵 𪷶 𪷷 𪷸 𪷹 𪷺 𪷻 𪷼 𪷽 𪷾 𪷿 𪸀 𪸁 𪸂 𪸃 𪸄 𪸅 𪸆 𪸇 𪸈 𪸉 𪸊 𪸋 𪸌 𪸍 𪸎 𪸏 𪸐 𪸑 𪸒 𪸓 𪸔 𪸕 𪸖 𪸗 𪸘 𪸙 𪸚 𪸛 𪸜 𪸝 𪸞 𪸟 𪸠 𪸡 𪸢 𪸣 𪸤 𪸥 𪸦 𪸧 𪸨 𪸩 𪸪 𪸫 𪸬 𪸭 𪸮 𪸯 𪸰 𪸱 𪸲 𪸳 𪸴 𪸵 𪸶 𪸷 𪸸 𪸹 𪸺 𪸻 𪸼 𪸽 𪸾 𪸿 𪹀 𪹁 𪹂 𪹃 𪹄 𪹅 𪹆 𪹇 𪹈 𪹉 𪹊 𪹋 𪹌 𪹍 𪹎 𪹏 𪹐 𪹑 𪹒 𪹓 𪹔 𪹕 𪹖 𪹗 𪹘 𪹙 𪹚 𪹛 𪹜 𪹝 𪹞 𪹟 𪹠
-----------	---

3. 特 𠵹 tte 字音：

特 𠵹 tte 字音，tt 重字大呼 te 字音，te 字母【廣韻：徒得切 do 入聲】、【集韻、韻會、正韻：敵得切 do 入聲】，古今音表：中古音-徒得切 dək→dah 入聲，吳語-dɿh/dih，閩南音-tik/thik、廈門音：tiau、tek，由中古音表所示，各發音都有涅槃音，故此字亦要唸成 teh 之涅槃音。

徒得	特資垂續織得得駝騰	5.25德	定	入	dok
----	-----------	-------	---	---	-----

漢字	中古音				上古音	近代音	現代音	漢語方言																					
	攝	開	等	聲	韻	紐	反切	轉韻	擬音	韻	紐	聲	擬音	韻	紐	聲	擬音	吳語	湘語	贛語	客語	粵語	閩東話	閩南話					
特	曾	開	一	入	德	定	徒得	織	dak④	職	定	入	dak④					板	透	去	thɿ④	dɿh④	dih④	that④	hit④	tek④	teih④	tik④	thik④

特	tiau3 tek8
---	------------

4. 豆 𠵹 tu 字音：

豆 𠵹 tu 字音，【廣韻：徒候切 du 去聲】、【集韻、韻會、正韻：大透切 du 去聲】、【正韻：當口切 tu 上聲】、故擬音有二音，tu 與 du，此處梵文是豆，似為 𠵹 tu 字音無疑。再看依古今音表：中古音 dǎu→dǎ→dah、吳語 dɿ→di、閩南音 tǎ→to、tau，廈門音：tou→to、tau。綜合中古音與閩南音，似宜讀作 tau、dau 等音。此音與上一字 arthatu，之豆 𠵹 tu 字音讀為 dau，因後接男聲舌內韻母聲 śubham 之 śu，故唸 dau 必較順暢。

但觀此處上字是 tteḥ 二合字涅槃音，是舌內音清聲，後接此祈禱句 𠵹 tu，同樣是舌內音，故似要讀成清音、女聲音較適合，故此處應讀 tau。大家當知古老梵天語，從原卅四字體文轉成其他之韻母時，其原字韻母讀音並不被去除，如 ta 接 u 後，還是讀 tau，不是直接讀 tu。但後代人已積習成性，已不再唸原阿 a 韻，而直接唸其轉韻聲 tu 了。因此處擬音為豆，故宜讀 tau 之豆音。

當口	斗蚪料蚪料陡抖襖	3.45厚	端	上	tux
----	----------	-------	---	---	-----

漢字	中古音				上古音	近代音	現代音	漢語方言																								
	攝	開	等	聲	韻	紐	反切	轉韻	擬音	韻	紐	聲	擬音	韻	紐	聲	擬音	吳語	湘語	贛語	客語	粵語	閩東話	閩南話								
豆	流	開	一	去	候	定	徒候	有	dau④	侯	定	去	do④	尤	侯	端	去	tau④	油	求	端	去	tau④	dɿ④	təu④w	təu④B	theu④	theu④	təu④	tau④	to④w	tau④B

豆	tou7 tau7
---	-----------

	菩提薩跢婆囉	摩訶	薩跢婆囉	摩訶	迦囉尼迦囉
	𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂	𑖀𑖄𑖔	𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂	𑖀𑖄𑖔	𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂
	bodhisattvāyā	mahā	sattvāyā	mahā	kāraṇikāyā
女聲	taḥ i	haḥ	taḥ i	haḥ	ka- ṇiḥ kai
中聲	bo dhiḥ	va ↑ ya	maḥ	va ↑ ya-	maḥ ru ya-
男聲	↑ saḥ		saḥ		↑

	唵 薩播囉 罰曳 數但那但寫	南無悉 吉利埵	伊蒙 阿唎囉		
	𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂 𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂 𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂	𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂 𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂	𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂 𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂		
	oṃ sapara bhaye sotanatasya	namasi kṛtvā	imām āryā		
女聲	paḥ	tan taḥ	ki ri i		
中聲	o ṃ	ie soḥ	na sya	nam ma siḥ tuva-	ma- m ri ya-
男聲	a saḥ ra bha ↑	↑	↑	↑	a- ↑

	婆盧吉帝 室佛囉 楞 馱婆	南無 那囉謹墀	醯利 摩訶 播哆沙咩	
	𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂 𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂 𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂	𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂 𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂	𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂 𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂	
	valokite śvarā landhāva	namo nārakīndhi	hri mahā pataṣame	
女聲	kiḥte i		kiḥ hi hi haḥ paḥta me	
中聲	vaḥ lo	ś iḥ v ↑	n haḥ va nam mo naḥ ndi ri ma	
男聲	↑	↑ ra- ↑ la a da ↑	raḥ a ↑	ṣaḥ

	薩婆 阿他 豆 輸朋 阿逝孕	薩婆 薩哆 那摩 婆伽	
	𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂 𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂 𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂	𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂 𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂 𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂	
	sarva artha tu śubham ajeyaṃ	sarvā sattā nāma varga	
女聲	tha	taḥ	
中聲	vaḥ	dau śu ham jeyam(yin) vaḥ	naḥma vaḥ
男聲	saḥ aḥ	↑ ba aḥ	saḥ saḥ ↑ ga

	摩 罰 特 豆 但 姪 他
	𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂 𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂 𑖀𑖄𑖔𑖃𑖅𑖂
	mā bhaṭṭe tu tadyathā
女聲	ṭe taḥ taha
中聲	ma- haḥ tau iya
男聲	b ↑ d ↑

(待續)